

SZENE 49 • NUMMER 7

Il-kamra tal-bejt

Dein Koffer steht im Raum auf dem Dach, wo Marija ihn hingestellt hat. Du nimmst den alten Schlüssel aus dem Regenmantel. „Behalten Sie ihn“, hat sie gesagt. Jetzt weißt du, warum. Vom obersten Treppenabsatz an Ġorġs Tür vorbei kletterst du die Leiter hoch; Ella folgt dir. Das ist das X auf ihrer Karte. Dort ist ein kleines rundes Fenster, gerade groß genug für einen Kater. Unter dem Dach liegen Knöpfe, ein Ersatzschlüssel, die Computermouse aus dem Büro, Tonios Stift, die Kerze „10“, das Spielzeugthermometer und das Mundstück. Was gehört wem, und wann ist es verschwunden? „Deine Wohnung war lange leer“, sagt Ella. „Es war seine Wohnung. Und seine Sachen.“

168 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Bleiben

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, wem Dinge gehören und wann sie verschwunden sind.

Lena (Lukas) = ■ Ella = O

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

Freitagnachmittag. Lucía möchte heute deine Antwort. Dein Koffer steht oben im Raum auf dem Dach: Maltesische Häuser haben Flachdächer, und alte Dinge werden dort aufbewahrt.

- Marija poġġiet il-bagalja tiegħi fil-kamra tal-bejt tliet xhur ilu. U ċ-ċavetta... iċ-ċavetta fil-but tal-kowt tax-xita!

Plötzlich steht Ella auf der Treppe, wie aus dem Nichts.

- Għall-kamra tal-bejt? Niġi miegħek!

- Ella! X'qed tagħmel hawn?

- Jien dejjem hawn. In-nanna tgħid li se titlaq dalwaqt, ix-xahar id-dieħel. Veru?

- Għadni ma nafx. Illum irrid inwieġeb.

Du steigst vom obersten Treppenabsatz an Ġorġs Tür vorbei die Leiter hinauf. Der alte Schlüssel dreht sich im Schloss.

- Dan is-salib tal-mappa tiegħi! Is-salib l-aħmar! U għamilt il-mappa xahrejn ilu!

- U tieqa żgħira u tonda. Għal qattus biss.

- Ara! Hawn hi ċ-ċavetta tiegħek. Mill-ewwel jum!

- Iċ-ċavetta tiegħi! Sparixxiet darbtejn, l-ewwel darba fl-ewwel lejl.

- U hawn: il-pinna ta' Tonio. Sparixxiet il-ġimgħa l-oħra! U l-ġurdien tal-uffiċċju!

- U x-xemgħa numru għaxra, mill-kejk ta' għeluq sninek!
- U t-termometru tiegħi! Sparixxa xahrejn ilu, meta int kont marida (marid).
- U hawn, il-bokkin ta' Ġorġ! Ilu jfittxu mill-festa.
- Għaliex dawn l-affarijiet kollha hawn?
- Il-flat tiegħek kien battal għal żmien twil. Kien il-flat ta' Ċikku, u l-affarijiet tiegħu.
- Il-flat tiegħu... U issa hu l-flat tiegħi.
- Il-flat tiegħek, jgħid Ċikku. Imma l-affarijiet tiegħu.

Mitten im Raum liegt dein Koffer, offen. Ċikku schläft darin.

- Ċikku! Dik il-bagalja tiegħi!
- Ara fuq xiex qed jorqod.
- Ir-ritratt tiegħi, mill-festa! U hu qed jorqod fuqu.
- Hu jieħu biss l-affarijiet li jhobb.

Ella tieħu l-bokkin u tigris isfel għand Ġorġ. Int tibqa' bilqiegħda hdejn il-bagalja għal hin twil. Imbagħad tieħu l-mowbajl u ċċempel lil Lucía.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

jisparixxi

verschwinden

lċ-ċavetta sparixxiet: der Schlüssel ist verschwunden.

iħobb

lieben

Inħobbok: Ich liebe dich. Auch für Tätigkeiten, die man gern macht: iħobb naqra, ich lese gern.

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • KIF INHU? KIF INHI?

tond

rund

tond (m) • tonda (f) • tondi (Pl.). Tieqa tonda: ein rundes Fenster.

ALLTÄGLICHE DINGE • AFFARIJIET TA' KULJUM

salib

Kreuz

Ein Kreuz, auch das X auf einer Karte: salib aħmar, ein rotes Kreuz.

termometru

Thermometer

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Il-flat tiegħek, jgħid Ċikku. Imma l-affarijiet tiegħu.

☐ A Lena

☐ B Ella

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Iċ-ċavetta tiegħi! Sparixxiet darbtejn, l-ewwel darba fl-ewwel lejl.

- ☐ A Und mein Thermometer! Es ist vor zwei Monaten verschwunden, als du krank warst.
- ☐ B Mein Schlüssel! Er ist zweimal verschwunden, das erste Mal gleich in der ersten Nacht.
- ☐ C Ella! Was machst du hier?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Ich bin immer hier. Oma sagt, du ziehst bald weg, nächsten Monat. Stimmt das?

- ☐ A Jien dejjem hawn. In-nanna tgħid li se titlaq dalwaqt, ix-xahar id-dieħel. Veru?
- ☐ B Il-flat tiegħek kien battal għal żmien twil. Kien il-flat ta' Ċikku, u l-affarijiet tiegħu.
- ☐ C Għadni ma nafx. Illum irrid inwieġeb.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1

l-affarijiet

jħobb.

jieħu

li

Hu

biss

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Ara! Hawn hi ċ-ċavetta tiegħek. Mill-ewwel jum!
- ☐ Għaliex dawn l-affarijiet kollha hawn?
- ☐ Ella! X'qed tagħmel hawn?
- ☐ Ir-ritratt tiegħi, mill-festa! U hu qed jorqod fuqu.
- ☐ Il-flat tiegħek, jgħid Ċikku. Imma l-affarijiet tiegħu.

SZENE 49 • WÖRTER

Il-kamra tal-bejt

Der Raum auf dem Dach

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Bleiben

Maltesisch

Online lesen & hören



salib
Kreuz



tond
rund



jisparixxi
verschwinden



termometru
Thermometer



iħobb
lieben

Wörter

salib

Kreuz

Dan is-salib tal-mappa tiegħi! Is-salib l-aħmar! U għamilt il-mappa xahrejn ilu!

tond

rund

U tieqa żgħira u tonda. Għal qattus biss.

jisparixxi

verschwinden

U t-termometru tiegħi! Sparixxa xahrejn ilu, meta int kont marida.

termometru

Thermometer

U t-termometru tiegħi! Sparixxa xahrejn ilu,
meta int kont marida.

iħobb

lieben

Hu jieħu biss l-affarijiet li jħobb.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 iħobb

- ☐ A schlafen
- ☐ B buchstabieren
- ☐ C lieben

2 jisparixxi

- ☐ A Vater
- ☐ B verschwinden
- ☐ C Bühne

3 tond

- ☐ A Sonntag
- ☐ B zwölf
- ☐ C rund

4 salib

- ☐ A Trommel
- ☐ B rechts
- ☐ C Kreuz

5 termometru

- ☐ A Papier
- ☐ B haben
- ☐ C Thermometer

W2) OBEN AUF DEM DACH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

bejt bieb

Marija poġġiet il-bagalja tiegħi fil-kamra tal-_____.

Bedeutung: Marija hat meinen Koffer in den Raum auf dem Dach gestellt.

salib bokkin

Dan is-_____ tal-mappa tiegħi!

Bedeutung: Das ist das Kreuz auf meiner Karte!

tonda tond

U tieqa żgħira u _____. Għal qattus biss.

Bedeutung: Und ein kleines rundes Fenster. Gerade groß genug für einen Kater.

termometru ġurdien

It-_____ tiegħi! Sparixxa meta int kont marid.

Bedeutung: Mein Thermometer! Es ist verschwunden, als du krank warst.

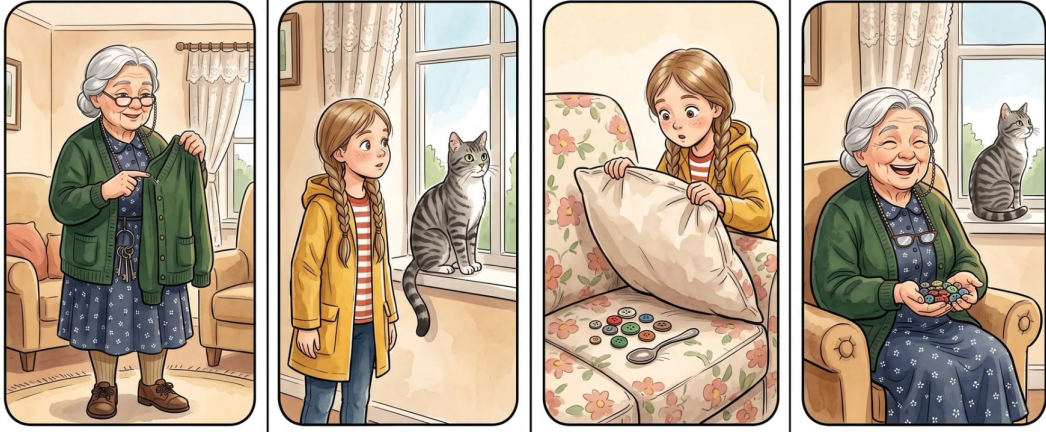
jħobb inħobb

Hu jieħu biss l-affarijiet li _____.

Bedeutung: Er nimmt nur die Sachen, die er liebt.

W3) WO IST ES?

Fülle die Sprechblasen aus.



ħamsa affarijiet Ċikku sparixxa sitta sparixxiet

Marija: Xi ħaġa _____ mill-ġakketta tiegħi!

Ella: Forsi _____ jaf?

Ella: Ara, nanna! Hawn l-_____ tiegħu!

Marija: Tiegħi! U _____ oħra!

Bedeutung: 1. Aus meiner Strickjacke ist etwas verschwunden!

2. Vielleicht weiß es Ċikku?

3. Schau, Oma! Hier sind seine Sachen!

4. Meiner! Und fünf weitere!

W4) DER RAUM AUF DEM DACH

Ordne die Paare zu.

- | | |
|---------------------|--------------------------------|
| 1 termometru | A lieben |
| 2 salib | B ein Mundstück |
| 3 il-kamra tal-bejt | C rund |
| 4 sparixxa | D der Raum auf dem Dach |
| 5 tond | E ein Thermometer |
| 6 ġurdien | F ein Kreuz |
| 7 bokkin | G eine Maus |
| 8 iħobb | H es verschwand, ging verloren |

Xahrejn ilu, il-ġimgħa d-dieġla

Wann: vor, letzte und nächste

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Bleiben

Maltesisch

Online lesen & hören



Nach einer Zeitangabe bedeutet **ilu** „vor“. Hier bleibt es unverändert: **xahrejn ilu**, vor zwei Monaten • **tliet xhur ilu**, vor drei Monaten • **għaxar minuti ilu**. Das Verb steht in der Vergangenheit, weil das Ereignis abgeschlossen ist: **Ġejt Malta tliet xhur ilu**. Ich kam vor drei Monaten nach Malta. Vergleiche **lilni hawn tliet xhur**, ich bin seit drei Monaten hier: derselbe Zeitraum, aber noch andauernd.

VOR: ZEITANGABE MIT ILU

Zeit	Bedeutung
għaxar minuti ilu	vor zehn Minuten
jumejn ilu	vor zwei Tagen
ġimagħtejn ilu	vor zwei Wochen
xahrejn ilu	vor zwei Monaten
tliet xhur ilu	vor drei Monaten
sentejn ilu	vor zwei Jahren

Zwei verwendet den Dual auf **-ejn**, wie **darbtejn**, zweimal: Bei diesen Wörtern steht nicht **żewġ**.

Marija poġġiet il-bagalja tiegħi fil-kamra tal-bejt tliet xhur ilu.

Marija hat meinen Koffer vor drei Monaten in den Raum auf dem Dach gestellt.

U għamilt il-mappa xahrejn ilu!

Und ich habe die Karte vor zwei Monaten gemacht!

„Letzte“ und „nächste“ stehen wie Adjektive nach dem Nomen und übernehmen dessen Geschlecht und Artikel. „Letzte“ heißt wörtlich „die andere“: **l-ieħor**, bei einem weiblichen Nomen **l-oħra**. „Nächste“ heißt „die kommende“: **id-dieħel**, weiblich **id-dieħla**. **ġimgħa**, Woche, und **sena**, Jahr, sind weiblich; **xahar**, Monat, und **Sibt** sind männlich. Ein Tag kann auch mit **li għadda**, „der vergangen ist“, beschrieben werden: **it-Tnejn li għadda**, letzten Montag.

LETZTE UND NÄCHSTE

Nomen	Letzte	Danach	Bedeutung
Maskulinum			
ix-xahar	ix-xahar l-ieħor	ix-xahar id-dieħel	der Monat · letzten Monat · nächsten Monat
is-Sibt	is-Sibt li għadda	is-Sibt id-dieħel	Samstag · letzten Samstag · nächsten Samstag
Femininum			
il-ġimgħa	il-ġimgħa l-oħra	il-ġimgħa d-dieħla	die Woche · letzte Woche · nächste Woche
is-sena	is-sena l-oħra	is-sena d-dieħla	das Jahr · letztes Jahr · nächstes Jahr

Nach einem Vokal verliert der Artikel sein **i**: **il-ġimgħa d-dieħla**.

VORHER, JETZT, NACHHER

Davor	Jetzt	Nachher	Bedeutung
il-bieraħ	illum	għada	gestern · heute · morgen
il-ġimgħa l-oħra	din il-ġimgħa	il-ġimgħa d-dieħla	letzte Woche · diese Woche · nächste Woche
xahrejn ilu	issa	dalwaqt	vor zwei Monaten · jetzt · bald

TIPP

Kont heißt sowohl ich war als auch du warst. Deshalb sagt Ella meta int kont marid, als du krank warst: int macht die Person eindeutig.

In-nanna tgħid li se titlaq dalwaqt, ix-xahar id-dieħel.

Oma sagt, du ziehst bald weg, nächsten Monat.

Il-pinna ta' Tonio sparixxiet il-ġimgħa l-oħra!

Tonios Stift ist letzte Woche verschwunden!

Is-sena l-oħra Ċikku raqad fuq it-tanbur.

Letztes Jahr hat Ċikku auf der Trommel geschlafen.

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Zeitangaben an: vor, letzte/r/s, nächste/r/s.

- 1 Marija poġġiet il-bagalja hawn tliet xhur ilu.

Bedeutung: Marija hat den Koffer vor drei Monaten hier hingestellt.

- 2 U għamilt il-mappa xahrejn ilu!

Bedeutung: Und ich habe die Karte vor zwei Monaten gemacht!

- 3 Il-pinna ta' Tonio sparixxiet il-ġimgħa l-oħra!

Bedeutung: Tonios Stift ist letzte Woche verschwunden!

- 4 In-nanna tgħid li se titlaq ix-xahar id-dieħel.

Bedeutung: Oma sagt, du ziehst nächsten Monat weg.

- 5 Il-ġurdien tal-uffiċċju sparixxa ġimagħtejn ilu.

Bedeutung: Die Büromaus ist vor zwei Wochen verschwunden.

- 6 Is-sena d-dieġla se jkolli ħdax-il sena!

Bedeutung: Nächstes Jahr werde ich elf!

G2) VOR ODER SEIT?

Wähle die passende Form.

- 1 **Ġejt Malta tliet xhur _____.**

- ☐ A ilu
☐ B ilni

Bedeutung: Ich bin vor drei Monaten nach Malta gekommen.

- 2 **Jien _____ hawn tliet xhur.**

- ☐ A ilu
☐ B ilni

Bedeutung: Ich bin seit drei Monaten hier.

- 3 **Għamilt il-mappa _____ ilu.**

- ☐ A xahrejn
☐ B żewġ xahar

Bedeutung: Ich habe die Karte vor zwei Monaten gemacht.

4 Il-ġurdien sparixxa _____ ilu.

- ☐ A żewġ ġimgħa
- ☐ B ġimagħtejn

Bedeutung: Die Maus ist vor zwei Wochen verschwunden.

5 Ċempilt lil Anna _____ ilu.

- ☐ A żewġ jum
- ☐ B jumejn

Bedeutung: Ich habe Anna vor zwei Tagen angerufen.

6 _____ ilu Ella kellha tmien snin.

- ☐ A Żewġ sena
- ☐ B Sentejn

Bedeutung: Vor zwei Jahren war Ella acht.

G3) LETZTE ODER NÄCHSTE?

Wähle die Form, die zum Nomen passt.

1 Il-pinna ta' Tonio sparixxiet il-ġimgħa _____.

- ☐ A l-oħra
- ☐ B l-ieħor

Bedeutung: Tonios Stift ist letzte Woche verschwunden.

2 In-nanna tgħid li se titlaq ix-xahar _____.

- ☐ A id-dieħel
- ☐ B d-dieħla

Bedeutung: Oma sagt, du ziehst nächsten Monat weg.

3 Ix-xahar _____ Lina għamlet kejk kbir.

- ☐ A l-ieħor
- ☐ B l-oħra

Bedeutung: Letzten Monat hat Lina einen großen Kuchen gemacht.

4 Il-ġimgħa _____ nibda xogħol ġdid?

- ☐ A d-dieħla
- ☐ B id-dieħel

Bedeutung: Fange ich nächste Woche eine neue Stelle an?

5 Is-sena _____ Ċikku raqad fuq it-tanbur.

- ☐ A l-ieħor
- ☐ B l-oħra

Bedeutung: Letztes Jahr hat Ċikku auf der Trommel geschlafen.

6 Is-sena _____ Ella se jkollha ħdax-il sena.

- ☐ A id-dieħel
- ☐ B d-dieħla

Bedeutung: Nächstes Jahr wird Ella elf.

7 Is-Sibt _____ nagħmel imqarrun il-forn.

- ☐ A d-dieħla
- ☐ B id-dieħel

Bedeutung: Nächsten Samstag mache ich überbackene Makkaroni.

8 It-Tnejn _____ kont il-Belt.

- ☐ A id-dieħel
- ☐ B li għadda

Bedeutung: Letzten Montag war ich in Valletta.

G4) AUF DEM RAUM AUF DEM DACH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

ilni ilu

Marija poġġiet il-bagalja tiegħi hawn tliet xhur _____.

Bedeutung: Marija hat meinen Koffer vor drei Monaten hier oben hingestellt.

żewġ xahrejn

U għamilt il-mappa _____ ilu!

Bedeutung: Und ich habe die Karte vor zwei Monaten gemacht!

l-ieħor l-oħra

Il-pinna ta' Tonio sparixxiet il-ġimgħa _____.

Bedeutung: Tonios Stift ist letzte Woche verschwunden.

d-dieħla id-dieħel

In-nanna tgħid li se titlaq ix-xahar _____. Veru?

Bedeutung: Oma sagt, du ziehst nächsten Monat weg. Stimmt das?

jumejn ġimagħtejn

Il-ġurdien tal-uffiċċju sparixxa _____ ilu.

Bedeutung: Die Büromaus ist vor zwei Wochen verschwunden.

kien kont marida

It-termometru tiegħi sparixxa xahrejn ilu, meta int _____
_____.

Bedeutung: Mein Thermometer ist vor zwei Monaten
verschwunden, als du krank warst.

id-dieħel d-dieħla

Is-sena _____ se jkolli ħdax-il sena!

Bedeutung: Nächstes Jahr werde ich elf!

Il-bieraħ għada illum

_____ irrid inwiegeb, mhux _____.

Bedeutung: Ich muss heute antworten, nicht morgen.

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 ilu. xhur Malta Ġejt tliet

Bedeutung: Ich bin vor drei Monaten nach Malta gekommen.

- 2 il-mappa Għamilt xahrejn ilu.

Bedeutung: Ich habe die Karte vor zwei Monaten gemacht.

- 3 Il-pinna I-oħra. il-ġimgħa sparixxiet

Bedeutung: Der Stift ist letzte Woche verschwunden.

- 4 d-dieħla Ella jkollha sena. Is-sena se ħdax-il

Bedeutung: Nächstes Jahr wird Ella elf.

- 5 Is-Sibt imqarrun il-forn. id-dieħel nagħmel

Bedeutung: Nächsten Samstag mache ich überbackene Makkaroni.

- 6 għamlet kbir. kejk lx-xahar l-ieħor Lina

Bedeutung: Letzten Monat hat Lina einen großen Kuchen gemacht.

- 7 jumejn Ċempilt Anna ilu. lil

Bedeutung: Ich habe Anna vor zwei Tagen angerufen.

- 8 ġimagħtejn Il-ġurdien sparixxa ilu.

Bedeutung: Die Maus ist vor zwei Wochen verschwunden.

9

Ella

Sentejn

ilu

snin.

tmien

kellha

Bedeutung: Vor zwei Jahren war Ella acht.

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ella fragt, wann Marija deinen Koffer hier oben hingestellt hat.

Vor drei Monaten. Du sagst:

- ☐ A Tliet xhur ilu.
- ☐ B Tliet xhur id-dieħla.
- ☐ C Ilni tliet xhur.

2 Sag Lucía, dass du nächsten Monat anfangen kannst. Du sagst:

- ☐ A Nista' nibda x-xahar l-ieħor.
- ☐ B Nista' nibda x-xahar id-dieħel.
- ☐ C Nista' nibda x-xahar id-dieħla.

3 Ella erzählt dir, wann Tonios Stift verschwunden ist. Ella sagt:

- ☐ A Sparixxiet il-ġimgħa l-oħra.
- ☐ B Sparixxiet il-ġimgħa l-ieħor.
- ☐ C Sparixxiet il-ġimgħa d-dieħla.

4 Sag, dass du bald mit Anna nach Gozo fährst. Du sagst:

- ☐ A Dalwaqt mort Għawdex ma' Anna.
- ☐ B Dalwaqt immur Għawdex ma' Anna.
- ☐ C Xahrejn ilu immur Għawdex ma' Anna.

5 Ella erzählt dir, wie alt sie nächstes Jahr sein wird. Ella sagt:

- ☐ A Is-sena d-dieħel se jkolli ħdax-il sena.
- ☐ B Is-sena d-dieħla se jkolli ħdax-il sena.
- ☐ C Is-sena l-oħra se jkolli ħdax-il sena.